

O Holy Night

Translator: John S. Dwight. Author: Placide Cappeau (1847). Tune: CANTIQUE DE NOEL.
© Public Domain. CCLI# 32015.

曲順・Song Order

VERSE 1

O holy night! The stars are brightly shining;
It is the night of the dear Savior's birth.
Long lay the world in sin and error pining,
Till he appeared and the soul felt its worth.
A thrill of hope - the weary world rejoices,
For yonder breaks a new and glorious morn!

CHORUS 1

Fall on your knees!
O hear the angel voices!
O ni - ght divine, O night when Christ was
born!
O ni - ght, O ho - ly night, O night divine.

Japanese VERSE 1

明 (さや) かに 星はきらめ-き
ほし
みこ う たま
御子イエス生まれ給う
なが
長くも 闇路 (やみじ) をたど-り
ま たみ
メシヤを待てる民に
あたら あさ き
新しき 朝は来たり
ひ のぼ
さかえある 日は昇る

Japanese CHORUS 1

い - ざ聞け、御使い歌 - う
き みつ-か うた
てん みうた
うつ - く - しい 天の - 御歌を
きよ こよい
めで - たし -、清 - し今宵

翻訳・Translation

Japanese VERSE 1

sayaka ni hoshi wa kirame-ki
miko iesu umare tamau
nagakumo yamiji o tado-ri
meshiya o materu tami ni
atarashiki asa wa kitari
sakae aru hi wa noboru

Japanese CHORUS 1

i-zakike, mitsu-kai uta-u
utsu-ku-shii ten no- miuta o
me de- tashi-, kiyo-shi koyoi

O Holy Night

曲順・ Song Order

VERSE 3

Truly he taught us to love one another;
His law is love and his gospel is peace.
Chains shall he break, for the slave is our
brother,
And in his name all oppression shall cease.
Sweet hymns of joy in grateful chorus raise
we;
Let all within us praise His holy name.

CHORUS 3

Christ is the Lord! O praise His name
forever!
His pow'r and glo - ry e - vermore proclaim!
His pow'r and glo - ry e - vermore proclaim!

Japanese CHORUS 3

つ - たえよ その - 福音 (おとずれ) を

ひろ - め - よ ^{きよ} 清き - みわざを

たた - えよ - ^{こえ} 声のかぎり

翻訳・ Translation

VERSE 3

(本当に彼は、互いに愛し合うことを教えた)
(その律法は愛であり、その福音は平和である)
(奴隷は私たちの兄弟であるから、その鎖は壊さ
れる。)
(彼の名のもとにすべての抑圧は止まる)
(喜びの賛美歌を感謝の気持ちを込めて歌う)
(私たちの中のすべてが、主の聖なる名を讃える)

Japanese CHORUS 3

tsu-taeyo sono- otozure- o

hiro-me-yo- kiyoki- miwaza o

tata-eyo- koe no kagiri

聖書の参照：イザヤ52:7；マタイ2:1-12、5:43-44；ルカ1:35、2:7-16；ローマ人8:22；ピリピ人2:10；
黙示録17:14

Scripture Reference: Is 52:7; Mt 2:1-12, 5:43-44; Lk 1:35, 2:7-16; Rom 8:22; Phil 2:10; Rev 17:14